

# LEFT BEHIND

## 末世迷踪

[美] 蒂姆·莱希 (Tim LaHaye) 杰里·詹金斯 (Jerry B. Jenkins) 著  
郑颖等 译



中央编译出版社  
Central Compilation & Translation Press

# LEFT BEHIND

# 末世迷踪

[美] 蒂姆·莱希 (Tim LaHaye) 杰里·詹金斯 (Jerry B. Jenkins) 著  
郑颖 诚宇 王瑞岭 刘爱芳



京权图字: 01-2006-5068

**Left Behind®: 末世迷踪**

Copyright© 1995 by Tim LaHaye & Jerry B. Jenkins

Chinese-Simplified edition© 2006 by Zhaodaola Universal Cultural Development(Beijing) Co.,Ltd. with permission of Tyndale House Publishers, Inc.  
All rights reserved

**Left Behind®** is a registered trademark of Tyndale House Publishers, Inc.

**Left Behind®** 是Tyndale House Publishers, Inc.的注册商标

本书简体中文版由Tyndale House Publishers, Inc.和Zhaodaola Universal Cultural Development(Beijing) Co.,Ltd.授权中央编译出版社独家出版发行  
版权所有,未经许可,不得以任何方式使用

**图书在版编目(CIP)数据**

末世迷踪/(美)莱希(LaHaye,T.), (美)詹金斯(Jenkins,J.B.)著;  
郑颖等译.-北京:中央编译出版社,2006.8

(末世迷踪系列终极小说)

ISBN 7-80109-789-0

I. 末… II. ①莱… ②詹… ③郑… III. 长篇小说—  
美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第097077号

**末世迷踪**

末世迷踪系列终极小说之 ●

---

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西单西斜街36号(100032)

电 话: (010) 66509360 66509365 (编辑部)  
(010) 66509364 (发行部) 66509618 (读者服务部)

h t t p : // www.cctpbook.com

E-m a i l : edit@cctpbook.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 环球印刷(北京)有限公司

开 本: 680×980毫米 1/16

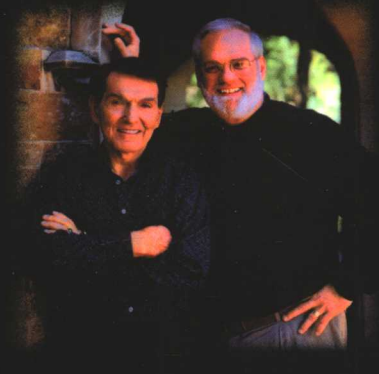
字 数: 300千字

印 张: 17

版 次: 2006年9月第1版第1次印刷

定 价: 25.00元

---



**蒂姆·莱希 (Tim LaHaye)**

美国著名学者及家庭生活丛书作者，作品超过50本，已被翻译成35种语言，包括早已被翻译为中文的《属灵的气质》。

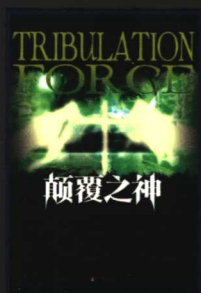
**杰里·詹金斯 (Jerry B. Jenkins)**

美国多产畅销书作家，作品曾多次荣登《纽约时报》畅销书榜，短篇故事曾刊登于《读者文摘》和《慕迪杂志》等。

详情请登陆[www.Leftbehind.com.cn](http://www.Leftbehind.com.cn)

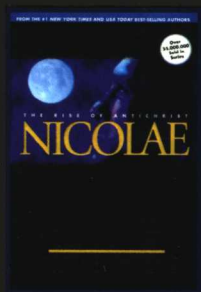
# LEFT BEHIND

## 精彩系列



### 第二册《颠覆之神》

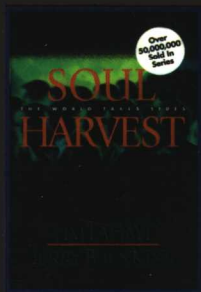
大失踪事件已过半年，人心慌乱，强人崛起，全球一体化势不可挡。四位主角雷福德父女、巴克、巴恩斯成立了一个名为“灾难之光”的地下组织，联系了两位大有神力的犹太见证人，誓要渗入并颠覆邪恶的“世界共同体”，继而投入了一场末世的正邪大决战之中……



### 第三册《终极魔王》

七年灾难期已过去四分之一，在“世界共同体”元首卡帕斯亚的领导下，完成强制性全球裁军……卡帕斯亚下令，从罗马接回首任“世界统一宗教”最高教首。在飞机上他酝酿着统一世界的更大阴谋。这时《启示录》上预言的大地震爆发了……

(英文版封面)



### 第四册《灵魂狂奔》

全球性大地震震碎了人类的心灵，几位主角生死未卜。雷福德对爱妻的身份产生怀疑，卡帕斯亚庞大的巴比伦帝国丝毫未损，但他将目睹一次十几万人重生的大热潮……

(英文版封面)



选题策划：ZDL BOOKS

责任编辑：盛菊艳

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

门乃圣经的守护者  
010-64622428

## 主要人物

### 雷福德：

飞行员。驾驶技术超群，为人正直，头脑敏捷。大失踪事件中，他的妻子和儿子都神秘失踪，与女儿相依为命。“灾难之光”小组成员。后担任“世界共同体一号”专机机长。

### 卡梅伦·威廉斯（巴克）：

记者。曾任职于《环球周刊》，精明干练，有正义感。写过许多获奖报道。“灾难之光”小组成员。后在“世界共同体”传媒中任要职。

### 切丽：

雷福德之女。“灾难之光”小组成员。后与巴克相恋成婚。

### 布鲁斯：

牧师。“灾难之光”小组发起人。大失踪事件后，潜心钻研《圣经》中的预言，到处传讲其所思所悟。他是雷福德、巴克、切丽的良师益友。

## 主要人物

### 尼古拉·卡帕斯亚：

“世界共同体”元首。精明诡诈，极具魔力。他在极短的时间内，由东欧小国总统窜至世界首要人物，在全球范围内，对军事、政治、宗教、传媒等领域推行大一统计划。他是布鲁斯所指称的“敌基督”。

### 钱姆·罗森茨韦格：

以色列植物学家。巴克的好友。因发明使沙漠变为绿洲的方法而名闻天下，并因此使以色列成为经济强国。他死心塌地支持卡帕斯亚的计划，成为其主要顾问。

### 彼得·马修斯：

原红衣主教，后当选教皇。尼古拉的盟友，“世界统一宗教”领导人。

### 史蒂夫·普兰克：

原《环球周刊》总编辑。曾为巴克的上司及好友。后担任尼古拉的新闻秘书。

### 本·朱达：

犹太拉比。因在电视直播节目上发表“弥赛亚预言研究计划”而为世人瞩目。

# 迷人的迷踪

今天耳熟能详的畅销书，恐怕要算《达·芬奇密码》了。但中国读者可能不知道，在它之前早已有一部名为《末世迷踪》的超级畅销书横扫全球，被海外媒体誉为继《哈利·波特》之后“全球第二大畅销书”。

《末世迷踪》是一套15本的系列小说。自首部《末世迷踪》1995年8月问世以来，总销量已超过6500万册。如此令人瞠目结舌的成绩，只有《哈利·波特》可与之媲美。《末世迷踪》与《达·芬奇密码》均以宗教为题材，且以高度悬疑为特色，值得玩味的是，二者的宗教立场却截然相反，好像一个镜子的两面。也许这正是它们能突破一般畅销法则而成为超级畅销书的原因。《达·芬奇密码》的出版比《末世迷踪》晚，更像是被前书的轰动效应引发的一次挑战和对话。所以，喜欢《达·芬奇密码》的读者如果不读《末世迷踪》的话，就好像只沉睡在黑夜而不知道白昼一样，不能体验完整的一天是何种景观。

《末世迷踪》从一个充满悬疑的事件展开——在美国飞往英国的一架民航飞机上，突然发生了一件匪夷所思的恐怖事件：许多旅客在一瞬间突然消失，他们的衣服鞋帽全部留在座位上，人却不见了！顿时，引发了机内乘客的恐慌和混乱，航班被迫返回纽约。而更可怕的是，就在部分旅客神秘失踪的同时，世界各地数以百万计的地球人，也在同一时刻神秘消失。突如其来的“大失踪”事件，导致全世界陷入一片混乱之中。究竟是外星人所为，还是一个巨大的阴谋正在展开？无论真相如何，末世序幕已经拉开……一个记者开始像侦探一样展开了深入调查；一个道貌岸然的政客开始登上了世界舞台；一个飞机驾驶员的家庭发生了变化，命运出现大逆转。故事在不断地推进，不可思议的事情越来越多……我相信这是超级畅销书的开头，其过人之处在于，它的悬疑不只指向一般事件，而与宇宙的未来相关。作为最大的公共事件的人类消失，奠定了本书成为超级畅销书的人文基础，由此展开针对科学、道德、人性、社会、政治和文化的各种巨大冲击，便有了一个游刃有余的空间。可见，超级畅销书需要一个巨大框架，才能征服最广泛读者的心灵。

在我读过的畅销书中，没有比《末世迷踪》更扣人心弦的了。由于开头部分的悬疑达到了惊悚度，使得故事发展具有了强大的叙事动力线，我想这是它引人入胜并且能将曲折波谲的情节延展15部之长的原因。在这个长篇巨制中，悬念和



浪漫交织、幻想和现实层叠、预言与虚构互相渗透，以15本的系列结构，成为集科幻、神话、悬疑小说特征为一身的经久不衰的畅销作品。在其神话元素和庞大的规模上，它又与《魔戒》有异曲同工之妙，二者在主题立场上也比较一致，由此形成与《达·芬奇密码》二对一的阵势。把这三部书进行比较阅读，是一件非常过瘾的事。

身为预言家的蒂姆·莱希为本书的故事结构确立了丰厚的专业基础，另一位作者杰里·詹金斯则有十几本著作荣登《纽约时报》畅销书排行榜，其中六七本名列第一。这两位作者珠联璧合，联手打造的《末世迷踪》完全有别于一般科幻与神话小说的无稽想象，科学、宗教与最畅销元素的完美结合，令读者爱不释手。

如果有一天，你只能带一本畅销书只身前往小岛，我强烈推荐《末世迷踪》，因为它既能供你消遣，还能让你思考生命与宇宙的意义。有几本畅销书能做到这一点呢？

是为序。

北村

2006年8月30日

## 目录

## contents

- 
- 第一章 空中蒸发 /1
- 第二章 极度恐慌 /11
- 第三章 副手自杀了 /21
- 第四章 人去楼空 /31
- 第五章 “快来纽约!” /41
- 第六章 懊悔的父亲 /53
- 第七章 来到纽约 /63
- 第八章 候女心切 /73
- 第九章 父女重逢 /83
- 第十章 杀人灭口 /95
- 第十一章 没有失踪的牧师 /103
- 第十二章 人生的转折 /111
- 第十三章 尼古拉旋风 /119
- 第十四章 “和平使者” /129
- 第十五章 争吵!决裂! /137
- 第十六章 会见尼古拉 /149
- 第十七章 《启示录》之谜 /161
- 第十八章 新任秘书长 /171
- 第十九章 谁是幕后人 /185
- 第二十章 一见钟情 /195
- 第二十一章 采访雷福德 /207
- 第二十二章 切丽决定了 /215
- 第二十三章 “灾难之光” /225
- 第二十四章 巴克祈祷了 /237
- 第二十五章 杀人会议 /249
-



# LET BEHIND

**第一章**

---

**空中蒸发**

雷福德·斯蒂尔的心思一直放在一个他没碰过的女人身上。

这时候，他正驾驶着自动导航的波音747客机飞越大西洋上空。清晨六点钟飞机将抵达伦敦的希思罗机场。不过，他现在却不由自主地想起了自己温馨的四口之家。

他打算和妻子及12岁的儿子一起过春假，上大学的女儿也会回家。但是此时此刻，趁身边的副驾驶正在打瞌睡，雷福德可以尽情地回味哈蒂·德拉姆迷人的微笑，并盼望着与她的下一次会面。

哈蒂是飞机上的高级乘务员。他们已经有一个多小时没见面了。

其实，雷福德过去是很恋家的。他的妻子艾琳虽然已过不惑之年，却依旧光彩照人，充满活力。可现在，雷福德对艾琳过分沉迷于宗教感到十分厌烦。当他发现妻子惟一能谈论的话题就是上帝的时候，他便不能忍受。

对于上帝，雷福德并不反感，他甚至喜欢偶尔去做做礼拜。可自从艾琳参加了教堂的小型聚会后，她每周都要学习《圣经》和做礼拜，雷福德有点吃不消了。

主要原因是，他觉得艾琳参加的那些活动并不能消除人们的迷惑，树立信心，完善自我。那里的牧师曾煞有介事地问雷福德，上帝在他的生活中起了什么作用。

“保证我不犯错误。”雷福德会笑着敷衍他们。但是他有更多的理由在星期天干些别的事情。

雷福德曾经试图安慰自己，是妻子过分献身上帝导致了自已的移情别恋。事实上，他也明白原因其实是自己的欲望太强了。

哈蒂的魅力令雷福德难以抵挡。然而，最让他心动的是被哈蒂触摸的美妙。她的动作向来都是那么得体，从不招摇。她只是在拂过他身边的时候触摸一下他的手臂，或是站在驾驶座后面，把手轻轻放在他的肩上。

除此之外，还有一个原因让雷福德对哈蒂割舍不下。

雷福德能从哈蒂的表情、举止和目光中判断出，她至少对自己有一种仰慕与尊敬之情。

平时，他俩会在一起吃饭聊天，一连好几个小时。有时跟同事一起，有时是单独相处。雷福德从没回应过哈蒂的触摸，即便是碰一下手指。但是雷福德从不躲避她的注视，并且断定对方能领会自己回报的微笑。

也许就是今天，也许就是这个早晨，如果身边的副驾驶没有被哈蒂的敲门暗号惊醒，雷福德会按住肩膀上的那只纤纤玉手。他希望哈蒂能明白这个暗



示，这将是第一次对这种微妙关系作出默许。

这的确确实是第一次。雷福德虽不是一个守旧的人，但也从未对艾琳不忠，尽管他有许多这样的机会。很久以来，雷福德一直在为12年前公司圣诞晚会上自己的放荡举动感到内疚。那时候艾琳因行动不便待在家里，她怀着他们的儿子，已经九个月了。

虽然已有醉意，雷福德还没忘记早点回家。艾琳显然看出他有点醉了，但还不至于怀疑什么，尤其是对这位老实巴交的机长。有一次，奥黑尔机场因大雪关闭，雷福德喝下两瓶马提尼酒后主动提出在天气转晴后降落。他还把这次成功的降落归功于一位没有经验的接班飞行员。泛大陆公司对他的表现印象深刻，认为雷福德堪称智慧与自律的典范。

再过几个小时，天就要亮了，在天空中出现的活泼线条预示着黎明很快就要来临。但这会儿，窗外仍旧是漆黑浓重的夜色。

机舱内的窗帘全部放下，枕头和毯子各就各位，乘客们东倒西歪地熟睡着。漆黑的舱内响起熟睡的鼾声，只有服务员和一两个早起的乘客在走动。

对于雷福德来说，问题是能否在拂晓前最黑暗的几个小时内，冒险与哈蒂发展一种更令人兴奋的关系。他强忍住笑。他是不是在跟自己开玩笑？那些跟他一样有身份有威望的中年人，也会一心想着一个比自己年轻15岁的漂亮女人吗？雷福德不能肯定。不过，要是艾琳对他的这种风流韵事也失去兴趣就好了。

艾琳对世界末日，对耶稣的爱以及对人类灵魂得救的关注会不会减弱？最近，她一直在读一些稀奇古怪的东西，说上帝在第二次降临地球时会把他的信徒带入天堂。

“你能想象得到吗，亲爱的？在我们死之前，上帝会回来把我们带走！”艾琳曾兴奋地对他说。

“是的，宝贝儿，”雷福德瞥了一眼报纸，“那样我们也就死了。”

艾琳却一本正经地说：“如果我不知道将要发生在自己身上的事，我是不会信口胡说的。”

“我清清楚楚地知道将要发生在我身上的事，”雷福德坚持道，“我会死，会消失，会玩儿完。但是你会理所当然地进天堂。”雷福德并不想有意伤害艾琳，他只是觉得好玩。所以当艾琳把头转过去，他急忙起身凑上前去。他想扳过她的身子吻她，艾琳却反应冷淡。

“别这样，艾琳！”雷福德解释道，“我的意思是，如果耶稣回来把好人都带走，人们不会袖手旁观的。”

艾琳委屈地挣脱了他的手：“我已经说过多少遍了，被救的不是好人，他们是……”

“好了，原谅我，亲爱的。”雷福德无可奈何了，他在家经常扮演被否定的角色。他重新坐到椅子上拿起报纸，对艾琳说：“如果这么想能让你感觉更好，我也很高兴。”

“我只相信《圣经》上说的。”艾琳很不以为然。

雷福德耸了耸肩，他本想说那再好不过了，但又不想把事情弄得更糟。雷福德一方面忌妒艾琳的虔诚；另一方面，更确切地说，他认为这种盲目的信仰对她毫无用处，只能把她变成一个情绪化、被感情左右的人。但他不想把这件事点透。实际上，他认为自己才更聪明，更有智慧。因为他崇尚理性，他更相信规则、制度、法律、模式这些看得见、听得到、摸得着、能亲身感受的东西。

艾琳已经变成了一个地地道道的狂热的宗教信徒。在某种程度上，这也使雷福德能无所顾忌地思念哈蒂而毫不内疚。也许在飞机降落希思罗，一起去乘出租车的时候，他应该说些什么，暗示些什么。也许应该更早一点。但是他敢在飞机降落前的几个小时冒险吗？

---

在头等舱靠窗的位子上，作家卡梅伦·威廉斯正跷着二郎腿。他关掉了电脑，发誓以后要在杂志社重新站稳脚跟。《环球周刊》是一本颇有影响力的杂志，卡梅伦正是其中最年轻的资深撰稿人。他总是能抢先报道热点新闻或是被指派采访最重要的国际新闻，因此成了社里元老们嫉妒的对象。在杂志社里，他的崇拜者和诋毁者都叫他“巴克”（反对的意思），因为卡梅伦总是敢于挑战传统和权威。作为记者，巴克有幸目睹了一些重要的历史事件。他觉得这种生活令自己着迷。

两年多以前，为了撰写一月份第一期的封面文章，巴克前往以色列采访钱姆·罗森茨韦格，因而经历了有生以来最奇异的一件事。

在《环球周刊》的历史中，罗森茨韦格是惟一一位公认的年度新闻人物。周刊的编辑记者们通常会避免对《时代周刊》评选年度新闻人物妄下结论，但是罗森茨韦格是个例外。

“比起诺贝尔化学奖得主——罗森茨韦格，其他任何获得提名的人都显得愚蠢。”巴克对执行编辑史蒂夫·普兰克在编辑会议上的开场白感到惊喜。

那些高级编辑们交换眼色，摇摇头，假装要离开。巴克说：“史蒂夫，我可没在背后搞鬼！我了解罗森茨韦格这个人，他也信任我。”

“别急嘛，小子。”一个反对者对巴克说。然后他又转向史蒂夫：“你就让这家伙得逞吗？”



“也许会的，”史蒂夫说，“如果我这样做了又怎样呢？”

“我只是觉得这是一篇科技文章，”巴克的反对者咕哝着，“我会标明此文的作者是位科普作家。”

“那读者马上就会兴趣索然的，”史蒂夫说，“不过你知道吗，写范文的作者都是科普作家出身。比起巴克第一篇关于他的文章来，这一篇已算不上什么科技方面的作品了。我们必须让读者了解这位科学家，了解他对人类的贡献。”

“今天我就要分配任务了，”史蒂夫说，“巴克，谢谢你自告奋勇。我估计其他人也希望得到这个机会。”满屋的人都表示愿意前往。有人在下面窃窃私语，预测金黄头发的小伙子会被选中。结果，巴克得到了这个机会。

上司的器重和来自同行的竞争使他决心尽力完成每项任务。来到以色列后，巴克住在军营里。他在同样一个位于海法郊区的以色列人聚居地采访了罗森茨韦格，这已是一年前的事了。

罗森茨韦格本人的确很有魅力。但是他的发现或是发明(没有人知道怎么归类)，才是真正的年度新闻事件。

这位谦逊的学者自称是位“植物学家”，但他实际上是位化学工程师。他调制的一种合成化肥把以色列这个沙漠国家变成了生机勃勃的绿洲。

“早在十几年前灌溉就不是问题了，”这位老人说，“但是灌溉只能把沙土弄湿。用我的办法，灌溉的同时，还可以给沙土施肥。”

巴克不是科学家，但他也懂得如此简单的解释无法令人信服。事实上，罗森茨韦格的发明使以色列迅速成为世界上最富有的国家之一，远比富庶的石油邻国更具实力。它的每一寸土地都种上了鲜花和粮食，包括那些以前在以色列根本无法想象的品种。大量的出口和零失业率使圣地耶路撒冷成为全世界羡慕的地方。

神奇的发明给以色列带来了繁荣，也改变了它的历史进程。资金充足、物资丰富的以色列能够与邻国和平共处。

自由贸易政策和畅通无阻的信息渠道，使一切热爱这个国家的人都能接近它。但是，惟一不能接近的就是那项发明。

巴克甚至没法让科学家透露这项发明的内容以及针对潜在敌人的复杂保密程序。他本人只被允许住在军营，就已证明了保密的重要性。只有保守秘密才能确保以色列的强大和独立。这个国家的局势从未像现在这样安定。圣城耶路撒冷只是一个象征，欢迎全世界的人都来拥抱和平。这个古老的圣教守卫者相信上帝在保佑犹太人，作为对他们几个世纪以来遭受迫害的补偿。

罗森茨韦格在世界范围内获得了荣誉，也赢得了国家和人民的尊敬。世界上有影响的领袖都在寻找他，为他采取的保卫措施已经同国家元首一样严密。

尽管巨大的成就已经使以色列有些飘飘然了，他们的首脑还并不愚蠢。他们深知，如果罗森茨韦格被绑架或被折磨，他泄露的发明会使世界上任何一个国家发生相似的巨变。

设想一下，如果这项技术能成功地应用于俄罗斯境内北极地区的广阔草原上会怎样？这个终年被冰雪覆盖的地方会繁荣起来吗？苏联解体后，这项发明会不会成为振兴当地经济的关键？

如今的俄罗斯已经变成了一个沉睡的巨人。她的经济遭到严重破坏，科学技术迅速倒退，只有军事实力保存下来。国家把省下来的每一分钱都用来装备武器。对于这个动荡的国家来说，从卢布到马克的过渡不会顺利。

由于从以色列的发明中获利的企图受挫，俄罗斯决定占领圣地并在午夜发起攻击。这次袭击被称为俄罗斯版的珍珠港事件。巴克因为采访罗森茨韦格，攻击开始的时候他正在海法。俄罗斯向以色列发射了洲际弹道导弹，并派出了载有核武器的米格战斗机。威力如此强大的战斗机和弹头表明，这无疑将是一场歼灭战。

当以色列的雷达发现俄罗斯战斗机时，它们已经在头顶上了。以色列慌乱地请求邻国及美国的支持，同时要求帮助搞清俄军来犯的意图。当以色列和盟军做好防御准备时，俄以双方的兵力对比已经悬殊到了一百比一。

毁灭性的战斗就要打响了。这一次战争不会有谈判，以色列也不会提出与这个北方游牧部落分享财富的请求。铺天盖地的导弹和径直奔向指定目标的战斗机，表明此举绝不是恐吓和威胁。

这场降伏以色列的战争没有预备看台，伤亡者的情况无从知晓。俄军甚至没有发表任何声明，对如此大规模的侵略做出解释。以色列必须保卫自己。她很清楚，首次轰炸就可能让这个国家从地球上彻底消失。

以色列的第一批地对空导弹击中了目标，天空被橘黄色的火球照亮。但这些防御丝毫没有减弱俄军势不可挡的进攻。

炮火覆盖了整个国土，爆炸声连续不断。以色列军官们都试图摆脱这痛苦的记忆。

在军营里亲眼目睹的一切，使巴克感到末日即将来临，无处可逃。然而不可思议的是，即使夜空如同白昼，剧烈的爆炸连绵不断，地面上并无伤亡，营房被震得咯咯作响却一直安然无恙。

战机所及之处，弹坑遍布，爆炸后燃烧着的碎片被抛向空中。然而通讯线路依旧完好无损。没有指挥哨所被击中。没有伤亡的报道。没有任何设施遭到毁坏。

这是一个残酷的玩笑吗？以军的第一批导弹的确击中了俄罗斯战机。在高空爆炸的导弹没有造成地面损失，但是被击中的俄罗斯飞行员却下落不明。以色列的雷达系统清楚显示俄方派出了所有的战机，几乎没有保留防御的兵





力。

隆隆的炮声和刺耳的轰鸣仍在继续。在恐怖的爆炸声中，军官们抱住脑袋发出恐惧的尖叫。巴克一直想到前线采访，可是生存的本能战胜了想出风头的虚荣。他确信他会被炸死。他还发现自己的脑子里尽是一些稀奇古怪的想法。为什么自己以前不结婚？尸骨会不会留下来让父兄认领？真的有一个上帝吗？死亡意味着一切的终结吗？

巴克蜷缩在一个支架下面，没料到自己居然想哭。他现在亲身经历的战争与想象的完全不同。他曾经设想自己能躲在安全的掩体里观察战争，用心记录所发生的一切。

这时候，巴克感到外面比室内安全得多。他没有了所谓英雄气概，只剩下自我。他拖着沉重的双腿向门口走去，军营里没人理睬他，也没有任何警告。这些人像被判了死刑一样在那里等死。

尽管外面像个爆炸的火炉，巴克还是挣扎着打开大门。耀眼的火焰使他不得不遮住眼睛，天空已经着了火。猛烈的炮声震耳欲聋，导弹爆炸后更是火光冲天。数不清的炮弹从天而降，这个城市正四处爆炸起火。巴克愣在那儿，只剩下恐惧和震惊。有些炸弹落在建筑物之间或空旷的大街和辽阔的田野上，有些炸弹甚至在高空中起爆。在被烧灼的空气中，巴克浑身冒汗，满脸汗水。他根本不知道这个世界到底发生了什么。

紧接着，大块的冰和高尔夫球大小的冰雹从天而降，巴克不得不用夹克衫护住头部。大地剧烈地摇晃着，发出巨响。巴克摔倒在地。地上满是冰冷的碎片，巴克感到雨水在冲刷他的身体。突然间，所有的声音都平息下来，只剩下空中的炮声，这声音逐渐减弱直至消失。十分钟的轰鸣过后，炮火渐渐消散。火球散落在地上闪着光。那些火光的消失就像到来时一样迅猛。大地平静下来……

烟雾被一阵微风吹散，夜空又恢复了深蓝的颜色。星星在闪烁，一切都显得那么宁静，好像什么也没有发生过。

巴克手里拎着沾满泥土的皮夹克回到营房。门把手还是滚烫的。收音机里正播放来自以色列飞行员的消息。据报道，攻击开始后，以色列飞行员没来得及起飞还击，就看到俄罗斯空军的自毁。

更不可思议的是，整个以色列没有一起关于伤亡的报道。巴克有理由认为，技术故障使俄罗斯的导弹击中了自家的战机。但是据目击者讲，是一阵烈火的风暴伴随着大雨、冰雹和地震，抵消了整个进攻的杀伤力。

这是在上帝旨意下降临的一场陨石雨吗？也许是。但是当成百上千燃烧着的，扭曲着的，熔化的大块钢铁落到海法、特拉维夫和杰里科时，古老的城